

Lamentações 05

1 μνήσθητι Κύριε ὅ τι ἐγενήθη

1 Lembra-te, ó Senhor, do que aconteceu

ἡμῖν ἐπίβλεψον καὶ ἰδὲ τὸν ὄνειδισμὸν

nos; olha e vê o opróbrio

ἡμῶν 2 κληρονομία ἡμῶν μετεστράφη

nosso. 2 Herança nossa foi transferida

ἀλλοτρίοις οἱ οἴκοι ἡμῶν ξένοις

a estranhos, as casas nossas a forasteiros.

3 ὀρφανοὶ ἐγενήθημεν οὐχ ὑπάρχει πατήρ

3 Órfãos tornamo-nos, não que tem pai;

μητέρες ἡμῶν ὥς αἱ χῆραι 4 ἐξ

mães nossas como as viúvas. 4 De

ἡμερῶν ἡμῶν ξύλα ἡμῶν ἐν

dias nossos madeiras nossa em

ἀλλάγματι ἦλθεν 5 ἐπὶ τὸν τράχηλον

troca veio. 5 Sobre o pescoço

ἡμῶν ἐδιώχθημεν ἐκοπιάσαμεν

nosso fomos perseguidos; trabalhamos,

οὐκ ἀνεπαύθημεν 6 Αἴγυπτος ἔδωκεν

não tivemos descanso. 6 Egito deu

χεῖρα Ἀσσουρ εἰς πλησμονὴν αὐτῶν 7

mão, Assíria para saciedade deles. 7

οἱ πατέρες ἡμῶν ἥμαρτον οὐχ

Os pais nossos erraram, não

ὑπάρχουσιν ἡμεῖς τὰ ἀνομήματα αὐτῶν

existem; nós as ilicitudes deles

ὑπέσχομεν 8 δοῦλοι ἐκυρίευσαν ἡμῶν

carregamo. 8 Escravos dominaram nos;

λυτρούμενος οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς χειρὸς

quem livre não há das mãos

αὐτῶν 9 ἐν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν εἰσοίσομεν

deles. 9 Nas almas nossas buscamos

ἄρτον ἡμῶν ἀπὸ προσώπου ῥομφαίας
pão nosso, diante da face da espada

τῆς ἐρήμου 10 τὸ δέρμα ἡμῶν ὥς
do deserto. 10 A pele nossa como

κλίβανος ἐπελειώθη συνεσπάσθησαν
forno foi queimada, foram enegrecidas

ἀπὸ προσώπου καταιγίδων λιμοῦ
da face de tempestades da fome.

11 γυναῖκας ἐν Σιων ἐταπείνωσαν
11 Mulheres em Sião humilharam,

παρθένους ἐν πόλεσιν Ιουδα
virgens nas cidades de Judá.

12 ἄρχοντες ἐν χερσὶν αὐτῶν
12 Líderes em mãos deles

ἐκρεμάσθησαν πρεσβύτεροι οὐκ
foram pendurados; velhos não

ἐδοξάσθησαν 13 ἐκλεκτοὶ κλαυθμὸν
foram honrados. 13 Escolhidos pranto

ἀνέλαβον καὶ νεανίσκοι ἐν ξύλῳ
tomaram, e jovens em madeira

ἡσθένησαν 14 καὶ πρεσβῦται ἀπὸ πύλης
fraquejaram. 14 E velhos da porta

κατέπαυσαν ἐκλεκτοὶ ἐκ ψαλμῶν
cessaram, escolhidos de salmos

αὐτῶν κατέπαυσαν 15 κατέλυσεν χαρὰ
deles cessaram. 15 Acabou alegria

καρδίας ἡμῶν ἐστράφη εἰς πένθος ὁ
de coração nosso, virou por luto a

χορὸς ἡμῶν 16 ἔπεσεν ὁ στέφανος τῆς
dança nossa. 16 Caiu a coroa da

κεφαλῆς ἡμῶν οὐαὶ δὴ ἡμῖν
cabeça nossa; ai pois de nós,

ὅτι ἡμάρτομεν 17 περὶ τούτου ἐγενήθη
que erramos! 17 Por isso, sucedeu

ὁδυνηρὰ ἡ καρδία ἡμῶν περὶ τούτου
dores o coração nosso; por isso,

ἐσκότασαν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν 18
escureceram os olhos nossos. 18

ἐπ' ὄρος Σιών ὅτι ἠφανίσθη
Sobre monte de Sião, que foi devastado,

ἀλώπεκες διῆλθον ἐν αὐτῇ 19 σὺ δέ
raposas passaram nele. 19 Tu, mas

Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα κατοικήσεις ὁ
ó Senhor, à era habitas; o

θρόνος σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν 20
trono teu a geração e geração. 20

ἵνα τί εἰς νεῖκος ἐπιλήσῃ ἡμῶν
Por que para sempre esquecerás de nós,

καταλείψεις ἡμᾶς εἰς μακρότητα
abandonarás a nós por longos

ἡμερῶν 21 ἐπίστρεψον ἡμᾶς Κύριε
dias? 21 Converte - nos, ó Senhor,

πρὸς σέ καὶ ἐπιστραφησόμεθα καὶ
a ti e seremos convertidos; e

ἀνακαίνισον ἡμέρας ἡμῶν καθὼς
renova dias nossos como

ἔμπροσθεν 22 ὅτι ἀπωθούμενος
outrora. 22 Porque que rejeita

ἀπόσω ἡμᾶς ὠργίσθης ἐφ' ἡμᾶς
rejeitaste a nós; iraste-te contra nós

ἕως σφόδρα
até muito.

